

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

LUX SERIE 605/2110 TERMOSTATO ELECTRÓNICO SMART TEMP



Easy as
1-2-3

Complete, Easy To Read
Programming And Installation
Instructions Inside

Instrucciones Completas y Fáciles
de Leer Para Su Programación
E Instalación Incluidas Dentro

LUX PRODUCTS CORPORATION • Mt. Laurel, New Jersey 08054, USA

43322
Rev C

¡ IMPORTANTE !

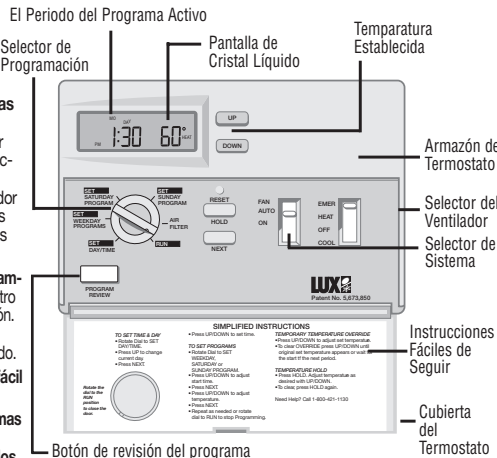
PRIMERO LEA LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Gracias por confiar en nuestro producto. Para obtener los mejores resultados de su inversión, por favor lea estas instrucciones para familiarizarse con su termostato nuevo antes de instalarlo. Después siga los procedimientos de instalación, paso a paso. Esto le ahorrará tiempo y reducirá la posibilidad de dañar el termostato y los sistemas que controla.

Estas instrucciones podrían contener información adicional a la requerida para la instalación de su termostato en particular. Por favor consérvelas para consultarlas en el futuro.

CARACTERÍSTICAS

- La unidad se puede usar con la mayoría de los sistemas de calefacción de dos fases y los bombas de calor frío de una fase. No se puede usar con sistemas de calefacción de 120 voltios. Pregunte a su distribuidor sobre otros termostatos LUX para controlar esos sistemas.
- El termostato es programable. Cada día tiene cuatro períodos de programación. Cada período puede programarse por separado.
- Selector de programa fácil de usar.
- Puede usar los programas de hora/temperatura integrados o modificarlos según su horario personal.



- El termostato proporciona programación separada para los días entre semana, sábados y domingos, tanto para calentar como para enfriar. Puede anular las temperaturas programadas tan solo de un solo período de programación o hasta durante sus vacaciones completas.
- En clima frío**, cuando el selector de sistema se encuentra en HEAT (calentar), el termostato mantendrá temperaturas de "restablecimiento" más bajas para ahorrar energía. Luego cambiará a temperaturas "cómodas" más altas, todo ello automáticamente, a horas específicas del día.
- En clima cálido**, cuando el selector de sistema se encuentra en COOL (enfriar), el termostato mantendrá temperaturas de "restablecimiento" más altas para ahorrar energía. Luego cambiará a temperaturas "cómodas", todo ello automáticamente, a horas específicas del día.
- Una pantalla grande de cristal líquido** muestra la hora, el día de la semana, la temperatura de la habitación y la temperatura establecida. Le recordará cuándo tiene que cambiar el filtro del ventilador.
- Ajuste de oscilaciones de temperaturas** que le permite ajustar el sistema para obtener la máxima comodidad y economía.
- Un mínimo de 4 minutos apagado** cuando se encuentra en la opción COOL evitará que se dañe su sistema de aire acondicionado.
- Requiere dos pilas "AA"** (no incluidas) para almacenar la hora y el programa de temperatura, y para iluminar la pantalla.

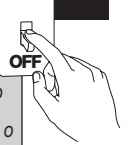
PRECAUCIÓN

- Su termostato es un instrumento de precisión. Por favor manéjelo con cuidado.
- Desconecte la corriente eléctrica del aparato antes de instalar o dar servicio al termostato o a cualquier parte del sistema. No conecte la electricidad hasta terminar el trabajo.
- No cruce (puente de conexión) los terminales eléctricos en el control del calentador o del aire acondicionado para probar el sistema. Ello dañará el termostato y anulará la garantía.
- Todo el alambrado deberá cumplir con los códigos y las leyes locales.
- Este termostato está diseñado para usarse con sistemas de 24 voltios y milivoltios. Limite el termostato a un máximo de 1.0 amperio. Los amperajes más altos pueden causar daño al termostato. Si tiene dudas, comuníquese con la compañía de luz.

INSTALACIÓN

PRECAUCIÓN

Para evitar electrochoques y daños al calentador, aire acondicionado y termostato, desconecte la corriente eléctrica antes de comenzar a trabajar. Esto puede realizarse desde la caja de fusibles, el interruptor automático, o bien en el aparato.



Favor de leer todas las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar la instalación.

HERRAMIENTAS REQUERIDAS

Desarmador Phillips #1 (chico)
Taladro con broca de 4.8 mm.
(3/16 pulgada)

UBICACIÓN DEL TERMOSTATO

Para las instalaciones de reemplazo, instale el termostato nuevo en el lugar donde estaba instalado el viejo a menos que las condiciones indicadas a continuación sugieran lo contrario. En instalaciones nuevas, siga las pautas que aparecen a continuación:

- Coloque el termostato en una pared interior, a aproximadamente 1.5 m. (5 pies) del piso, en una habitación que se use a menudo.
- No instale el termostato donde haya condiciones de calentamiento poco comunes, como por ejemplo en luz directa del sol, cerca de una lámpara, radio, televisión, radiador, registrador o chimenea; cerca de tuberías de agua caliente en la pared; cerca de una estufa al lado opuesto de la pared.
- No instale el termostato en donde haya condiciones de enfriamiento poco comunes, como por ejemplo en una pared que separa una habitación sin calefacción o donde haya corrientes de aire de un cubo de la escalera, puerta o ventana.
- No instale el termostato en un lugar húmedo. Esto puede causar corrosión que reducirá la duración de su termostato.
- No instale el termostato en lugares con mala circulación de aire, como por ejemplo en una esquina o en una alcoba o detrás de una puerta abierta.
- No instale la unidad hasta que se haya terminado todo trabajo de construcción y pintura.
- Este termostato no requiere nivelación.

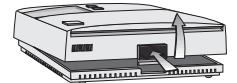
DESMONTAJE DEL TERMOSTATO VIEJO

Apague la corriente eléctrica del calentador y aire acondicionado; después proceda con los siguientes pasos:

- Observe las letras impresas cerca de las terminales. Coloque las etiquetas (incluidas) en los alambres para identificarlos. Retire los alambres de uno en uno y póngales etiquetas. Asegúrese de que los alambres no se caigan adentro de la pared.
- Afije los tornillos del termostato viejo y retírelo de la pared.

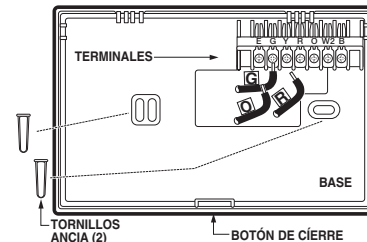
INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO EN LA PARED

- Desflore 9.5 mm. (3/8 pulgada) de los extremos de los alambres y límpielos para quitarles la corrosión que puedan tener.
- Llene el agujero de la pared con aislante incombustible para evitar que las corrientes de aire afecten la operación del termostato.
- Presione el botón de la parte inferior del termostato hacia arriba y gire el armazón alejándolo de la base y hacia arriba para retirarlo de la base.



PRECAUCIÓN

Tenga cuidado para que no se le caiga el armazón y para no perturbar las piezas electrónicas. Deje la cubierta cerrada cuando esté retirando el armazón de la base.



INSTALACIÓN DE LOS ALAMBRES

- Sostenga la base contra la pared, con los alambres saliendo de donde sea conveniente para conectarlos. Dirija los alambres hasta abajo del bloque de terminales. Coloque la base de manera que produzca la mejor apariencia posible (escondiendo las marcas del termostato viejo). Sujete la base a la pared con los dos tornillos proporcionados.



NOTA
Si está instalando la base en un material suave, como por ejemplo tabilla de yeso, o si está usando los agujeros de montaje anteriores, es posible que los tornillos no queden sujetos. Con el taladro haga un agujero de 4.8 mm (3/16 pulgada) en los sitios donde se colocarán los tornillos e introduzca los sujetadores de plástico proporcionados. Después instale la base como se describe a continuación.

ADVERTENCIA: Use solamente pilas alcalinas Energizer o DURACELL®.

P R E C A U C I Ó N

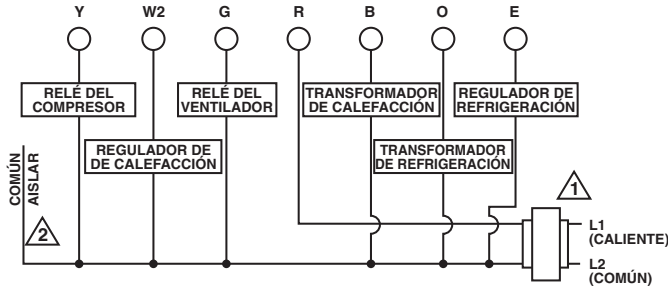
No permita que los alambres tengan contacto entre sí ni con el termostato. Los alambres deben estar atorados entre el espaciador negro y la terminal de cobre. También asegúrese de apretar los 7 tornillos de la terminal eléctrica.

IDENTIFICACIÓN Y ASIGNACIÓN DE TERMINALES

ASIGNACIÓN DE TERMINALES EN TERMOSTATO VIEJO	ASIGNACIÓN DE TERMINALES EN TERMOSTATO NUEVO	CONEXIÓN TÍPICA
B	B	Válvula conmutadora de calefacción
C, X, X1, X2, Z	ENRUBANNER	Común
E, K	E	Relé de emergencia de calefacción
G, F	G	Relé de ventilador
L, A, A1	ENRUBANNER	Indicador de inspección de la bomba térmica
O	O	Válvula conmutadora de refrigeración
R, V	R	Circuito de 24 V o transformador de calefacción
W2, H2, R4, W3, Y	W2	Relé de calefacción de etapa 2
Y, C1, M, Y1	Y	Contacto de compresor de etapa 1

NOTA: Las conexiones típicas requieren un alambre "B" u "O", pero no los dos. Si tiene ambos alambres, el "B" y el "O", llame a servicio técnico.

CONEXIÓN TÍPICA



1 PUENTE DEL TERMINAL RC A TERMINAL RH CON SISTEMA DE UN SOLO TRANSFORMADOR.

2 SE PUEDE UTILIZAR PARA UNA VÁLVULA DE CONMUTACIÓN EN SISTEMAS DE BOMBA DE CALOR.

ADJUSTE DE LOS INTERRUPTORES DEL VENTILADOR Y DEL SISTEMA

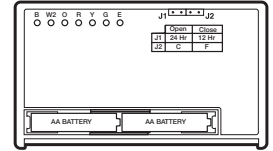
VENTILADOR ENCENDIDO (ON)	El ventilador funciona continuamente (mayor circulación de aire)
VENTILADOR AUTOMÁTICO	Posición normal. El ventilador arranca con el sistema
REDUCTOR DE INTENSIDAD LUMINOSA	Se incrementa la generación de calor. El compresor se desenergiza
CALEFACCIÓN (HEAT)	El termostato controla la calefacción
APAGADO (OFF)	Los ciclos de calefacción y refrigeración están desactivados
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE (COOL)	El termostato controla el acondicionamiento de aire

N O T A

Si dispone de un sistema eléctrico y el ventilador no funciona después de la instalación, localice el selector de calefacción eléctrica/gas en la parte posterior del armazón. Mueva el selector a la posición ELEC.

INSTALACIÓN DE LAS PILAS Y MANTENIMIENTO

El termostato requiere pilas para operar el calentador y almacenar la programación en la memoria, y para iluminar la pantalla. Reemplace las pilas cuando aparezca el indicador REPLACE en la pantalla.



N O T A

Quando reemplace las pilas, tendrá aproximadamente un minuto antes de perder la programación.

1. Retire las pilas nuevas del paquete.
2. Retire el armazón del termostato según se describió anteriormente.
3. Retire las pilas usadas.
4. Instale DOS pilas alcalinas tamaño "AA" nuevas en el compartimiento para pilas. Observe las marcas de polaridad del compartimiento. Coloque el armazón en la pared.
5. Enganche la parte superior del armazón en la base, gire el armazón hacia abajo hasta que enganche en la base.

La instalación está terminada. Asegúrese de volver a conectar la corriente eléctrica de su sistema de calefacción y/o aire acondicionado. Si es la primera vez que instala las pilas, aparecerá "SUN 12:00 AM" en la pantalla del termostato. En 90 segundos el termostato comenzará a mostrar la temperatura de la habitación alternándola con la hora. Para corregir la información de la pantalla, consulte "Establecimiento de la hora y el día", después de que establezca los programas.

REEMPLACE LAS PILAS CUANDO APAREZCA EL INDICADOR.

N O T A

Si dispone de un sistema eléctrico y el ventilador no funciona después de la instalación, localice el selector de calefacción eléctrica/gas en la parte posterior del armazón. Mueva el selector a la posición ELEC.

OPERACIÓN

El termostato muestra la hora y temperatura actual de la habitación alternándolas. También muestra el día de la semana y el programa de control activo en ese momento que está controlando la temperatura. MORN (mañana), DAY (durante el día), EVE (tarde) o NIGHT (noche).

La temperatura de control aparece al lado derecho de la pantalla. En el invierno, coloque el selector del sistema en HEAT para controlar el sistema de calefacción. En el verano, coloque el selector en COOL para controlar el aire acondicionado. En la primavera y el verano o cuando las ventanas están abiertas puede colocar el selector en OFF.

Al colocar el selector del ventilador (FAN) en AUTO, el sistema del ventilador opera automáticamente al calentar o enfriar. Al colocar el selector del ventilador en ON, el ventilador del sistema opera continuamente aún sin calentar o enfriar.

LOS PROGRAMAS INTEGRADOS

Presione el botón RESET. Éste establece los programas integrados para calentar y enfriar. Para ver los programas integrados, gire el selector hasta SET WEEKDAY/ SAT-URDAY/SUNDAY PROGRAM.

Puede usar los programas integrados como aparecen o cambiarlos según lo desee. Cada día está dividido en cuatro periodos. Cada periodo tiene su propia hora y temperatura inicial.

El selector tiene que estar en la posición RUN para cerrar la puerta.

Este termostato puede programarse "desde el sillón". Puede realizar cambios a los valores fijados o los programas teniendo el armazón del termostato en la base del termostato o fuera de la base.

N O T A

El selector del ventilador solamente funciona si su sistema cuenta con un alambre para la terminal "G" del termostato.

	PERÍODO	CALENTAR	ENFRIAR
ENTRE SEMANA preprogramas	MORN	6:00 AM 70°	6:00 AM 75°
	DAY	8:30 AM 60°	8:30 AM 85°
	EVE	3:00 PM 70°	3:00 PM 75°
	NIGHT	11:00 PM 65°	11:00 PM 80°
SÁB Y DOM preprogramas	MORN	6:00 AM 70°	6:00 AM 75°
	DAY	6:15 AM 70°	6:15 AM 75°
	EVE	3:00 PM 70°	3:00 PM 75°
	NIGHT	11:00 PM 65°	11:00 PM 80°

T A B L A D E P R O G R A M A C I Ó N

DAY	PERIOD	HEAT		COOL	
		TEMP.	TIME	TEMP.	TIME
MONDAY THROUGH FRIDAY	MORN				
	DAY				
	EVE				
SATURDAY	MORN				
	DAY				
	EVE				
SUNDAY	MORN				
	DAY				
	EVE				

PROGRAMACIÓN DEL TERMOSTATO

Puede cambiar las horas y/o temperaturas predefinidas según su horario para los programas entre semana y sábado y domingo. Cada período (mañana, día, tarde y noche) programado para calentar (HEAT) y enfriar (COOL).

NOTA
HEAT y COOL pueden diferentes temperaturas.



Seleccione HEAT para programar la unidad para controlar el calentador o Seleccione COOL para programar el termostato para controlar el aire acondicionado

Gire el selector hasta SET WEEKDAY PROGRAM (Establecer programa para días entre semana). Para programar el sábado (SATURDAY) o domingo (SUNDAY), gire el selector hasta SET SATURDAY o SET SUNDAY PROGRAM. Con el selector en SET WEEKDAY PROGRAM, aparecerá la pantalla mostrada arriba.



- | | | | | | |
|------|------|--|------|------|---|
| UP | DOWN | Para cambiar la fecha inicial para la mañana (MORN). | UP | DOWN | Para cambiar la hora inicial del período de la tarde. |
| NEXT | | Para programar la temperatura. | NEXT | | Para programar la temperatura. |
| UP | DOWN | Para cambiar la temperatura establecida para la mañana. | UP | DOWN | Para cambiar la temperatura establecida para el período de la tarde. |
| NEXT | | Para pasar a día (DAY). | NEXT | | Para pasar al período de la noche (NIGHT). |
| UP | DOWN | Para cambiar la hora inicial del período durante el día. | UP | DOWN | Para cambiar la hora inicial del período de la noche. |
| NEXT | | Para programar la temperatura. | NEXT | | Para programar la temperatura. |
| UP | DOWN | Para cambiar la temperatura establecida para el período durante el día | UP | DOWN | Para cambiar la temperatura establecida para el período de la noche. Gire el selector hasta la posición RUN para iniciar los programas. |
| NEXT | | Para pasar al período de la tarde (EVE). | | | |

Ponga el dial en la posición RUN para comenzar la ejecución de los programas o, para continuar la programación, ponga el dial en SET WEEKEND PROGRAM to continue programming.

ESTABLECIMIENTO DE LA HORA Y EL DÍA



PRECAUCIÓN

El termostato está protegido contra descargas electrostáticas normales. Sin embargo, en clima extremadamente seco, debería tocar otro objeto metálico antes de tocar el termostato para evitar la posibilidad de perder sus programas.

Abra la puerta delantera del termostato. Gire el selector a la posición SET DAY/TIME. Aparecerá la pantalla mostrada arriba con un día de la semana parpadeando. Cuando termine de establecer el día y la hora, gire el selector a la posición RUN para volver a la operación normal, o bien, a otra posición para continuar la programación.

- | | | | | | |
|----|-----------------------------|------|--|------|------------------------------|
| UP | Para cambiar el día actual. | NEXT | Para establecer la hora actual. La hora (p. ej. "12:00") parpadeará. | UP | Para cambiar la hora actual. |
| | | | | DOWN | |

ANULACIÓN Y RETENCIÓN DE LA TEMPERATURA

Estas características le permiten cambiar a temperatura actualmente establecida sin cambiar los programas almacenados en la memoria del termostato.

ANULACIÓN TEMPORAL DE LA TEMPERATURA



- Presione los botones UP/DOWN para cambiar la temperatura actualmente establecida. Aparecerá el indicador OVERRIDE en la pantalla.
- La característica de anulación se cancela automáticamente al inicio del siguiente período de programación.
- Para cancelar OVERRIDE antes del siguiente período programado, presione ARRIBA/ABAJO hasta que aparezca la temperatura establecida originalmente. El indicador OVERRIDE desaparecerá de la pantalla.

RETENCIÓN DE LA TEMPERATURA DURANTE VACACIONES



- Presione HOLD. Ajuste la temperatura según lo desee, usando los botones de fecha UP/DOWN.
- La temperatura establecida no cambia, aún después del comienzo del siguiente período del programa.
- Para despejar, vuelva a presionar HOLD.

CARACTERÍSTICAS AVANZADAS

MONITOR DE USO DEL FILTRO

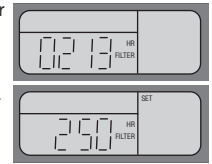
El monitor de uso del filtro cuenta las horas desde que se reemplazó el filtro del ventilador. Después de 250 horas de uso, aparecerá FILTER en la pantalla. Después de cambiar el filtro, vuelva a restablecer el monitor de filtro del termostato en cero como se indica a continuación.

Gire el indicador hasta FILTER Para restablecer el contador

Para cambiar el límite del monitor de uso del filtro

Gire el indicador hasta FILTER Presione durante dos segundos Para cambiar el límite de 0-500 horas

Para inhabilitar el monitor de uso del filtro, fije el límite en 0 horas



OSCILACIÓN DE TEMPERATURA

El termostato funciona encendiendo y apagando el sistema de calefacción o de acondicionamiento de aire cuando la temperatura de la habitación varía cierto número de grados de la temperatura fijada. Esta variación es la "oscilación".

El sistema debe pasar por el ciclo de activación entre 3 y 6 veces por hora. Un número de oscilación más pequeño aumenta el número de ciclos y la temperatura de la habitación es más constante. Un número de oscilación más grande disminuye el número de ciclos, generalmente para ahorrar energía.

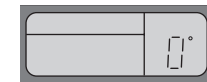
CONFIGURACIONES DE LA OSCILACIÓN



El selector tiene que estar en la posición de operación

- | | | |
|------|------|----------------------------|
| HOLD | NEXT | Presione al mismo tiempo |
| UP | DOWN | Para cambiar la oscilación |
| NEXT | | Presione para fijar. |

CALIBRACIÓN DE LA TEMPERATURA



Gire el selector hasta SET DAY/TIME

- | | | |
|------|------|----------------------------|
| HOLD | NEXT | Presione al mismo tiempo |
| UP | DOWN | Para ajustar el termostato |

BLOQUEO DEL PROGRAMA

Para impedir la manipulación imprudente de los programas establecidos. La secuencia de botones para bloquear y desbloquear el programa:

-



NOTA

Oprima Reset después de activar las funciones que se dan a continuación. Esto lo obligará a reprogramar el termostato. Sírvase copiar su programación en el modelo en blanco para cuando tenga que reprogramar el aparato. Sírvase consultar la ilustración de la izquierda que muestra el lugar de los puentes.

CAMBIO DE °F A °C Y DE UN RELOJ DE 12 HR A UN RELOJ DE 24 HR. ADVERTENCIA:

Hacer estos cambios requerirá que usted vuelva a ajustar el termostato. Copie cualquier programa hecho a la medida a el diagrama de abajo. Esta será su referencia para poder volver a entrar en los programas después.

- Para cambiar a Celsius, quite el puente J2.
- Para cambiar al reloj de 24 horas, quite el puente J1.
- Oprima el botón de restablecimiento que se encuentra en la parte delantera del termostato para que los cambios surtan efecto.
- Re programe el termostato si es necesario.

SERVICIO TÉCNICO

Si usted tiene algún problema al instalar o al usar este termostato, por favor lea las instrucciones cuidadosamente. Servicio Técnico disponible a través de nuestro servicio de teléfono. Si usted necesita ayuda, por favor llame a nuestras oficinas entre las 8:00 a.m. y las 4:30 p.m. tiempo estándar este, de lunes a viernes. El número telefónico es (856) 234-8803.

GARANTÍA

Garantía limitada: si esta unidad falla debido a defectos en los materiales o en la mano de obra, en un período de un año a partir de la fecha original de compra, LUX tendrá la opción de repararla o reemplazarla. Esta garantía no cubre daños causados por accidentes, mal uso o por no seguir las instrucciones de instalación. Las garantías implícitas tienen límites de duración de un año a partir de la fecha original de compra. Algunos estados no permiten límites de duración de garantías implícitas, así es que es posible que la limitación anterior no se aplique a su caso. Por favor devuelva las unidades defectuosas o que no funcionan correctamente al establecimiento en donde las compró, junto con su comprobante de compra. Por favor consulte la sección "Servicio técnico" antes de devolver el termostato.

El comprador asume todos los riesgos y responsabilidad por daños imprevistos y consecuentes causados por la instalación y uso de esta unidad. Algunos estados no permiten la exclusión de daños imprevistos o consecuentes, así es que es posible que la exclusión anterior no se aplique a su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y también es posible que tenga otros derechos que varían de un estado a otro. Solamente se extiende dentro de E.U.A.